

Иакинф Бичурин

Средняя Азия и французские ученые

Бичурин (Иакинф) Н. Я. Ради вечной памяти: Поэзия. Статьи, очерки, заметки. Письма.-- Чебоксары: Чуваш. кн. изд-во, 1991.

[OCR Бычков М. Н.](#)

В 1828 году мною изданы в свет записки о Монголии. Как скоро сие сочинение появилось, то французские ориенталисты сильно восстали против него. Причина тому была открытая. В моих записках между прочим помещено было краткое историческое обозрение монгольского народа, которое во многом противоречило сведениям о сем народе, давно уже распространенным в Западной Европе французскими ориенталистами. Споры по сему предмету, происходившие между мною и Клапротом, ограничивались одними объяснениями, ни мало не объяснявшими сущность дела. Клапрот писал, что если принять мое мнение касательно монгольского народа, то должно будет сделать большие перемены в том, что доселе было писано о монголах в Западной Европе, а это очень трудно. В ответ ему сказано было, что обозрение монгольского народа, помещенное в Записках, основано не на мнении моем, а на свидетельстве Китайской истории; и почему рано или поздно, но доведется ориенталистами Западной Европы исправить погрешности своих предшественников. Что сказанное мною г. Клапроту верно, тому имею основательные доказательства, и обязанностью себе поставляю предостеречь от заблуждения любителей истины в пользу истины.

Кончив в прошлом году перевод Истории о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена, имею время до издания в свет перевода предварительно указать как на заблуждения по сей части ученых Западной Европы, так и на источники, из которых проистекли сии заблуждения. Справедливость требует сказать, что французские ориенталисты издавна деятельно занимались исследованием происхождения древних среднеазиатских народов, я первоначальные сведения по сему предмету почерпали из единственного источника их -- из Китайской Истории, но так же справедливость требует сказать и то, что они не имели терпения основательно пересмотреть все необходимые для сего дела источники, и сверх сего не вникали в связь событий с должным вниманием. Посему в собранных ими сведениях открылась какая-то неопределенность и даже запутанность. Они старались темные для их места прояснить исследованиями, основанными на догадках по созвучности слов, и, порываясь смелостью решительно судить о вещах, по новости мало им известных, еще более удалились от исторической истины. Они *на первом шагу к исследованиям напали на ложные понятия о народных именах.*

Источник исследований чист, но исследователи, по чувству сознания своего превосходства пред азийскими народами в просвещении и в чистоте взглядов на вещи, смотрели в источник китайский по европейски, а не по китайски. Вот причина заблуждений ученых западных ориенталистов. Следующее пояснение может исправить взгляды на Китайскую Историю. Китайское государство искони не имеет постоянного названия, а получает его от названия царствующей династии; напр. при династии Хя, за 2,205 лет до Р.Х. Китай принял название Хя {По-пекински Ся. Цель, с которою написан сей краткий обзор монгольского народа, требовал употребить произношение некоторых звуков, принятое в Западной Европе, как то х вместо с, к и г вместо l.}, при настоящей династии называется Цинь. Подобным образом и в Монголии искони донныне ведется обычай, что народ получает народное название от господствующего дома. Таким образом *один и тот же народ монгольский под Домом Хунну назывался хуннами, под Домом Дулга дулгасцами, под Домом Монгол назвался монголами, и будет дотоле носить последнее название, пока вновь усилившийся какой-либо Дом покорит его, и сообщит ему свое, другое народное название.* Но как господствующая система правления в Монголии была удельная, то и каждый аймак, т. е. удельное владение, носил название своего владетельного дома, а роды имели свои родовые прозвания. Но французские ориенталисты, к сожалению, не заметили сего. Они производили и делили народы по собственным соображениям; называли один народ именем другого; поколения, т. е. части народа почитали за целый народ; и когда совершенно запутались в своих исследованиях, то решили, что китайские историки, слив разные народы в один, под названием Хунну, перепутали историю древних средне-азиатских народов. Вот почему французские ориенталисты написали новую историю {Сия история издана под заглавием: Histoire des Hunns Turques et Mongoles.}, с переправкою китайских источников по собственным мнениям. Дегинь есть творец сей новой истории, впоследствии особенно оевропейскими умствованиями Клапрота в его Записках об Азии.

Но чтобы иметь доверенность к Китайской Истории, в которой одной сохранились сведения о древних народах в Средней Азии, надобно только обратить внимание на свойство ее. Китайское